



Desarrollo Pacífico de China

Qu Geping Yan Min

Economía Circular en China



 EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS



Desarrollo Pacífico
de China

Economía Circular en China

Qu Geping Yan Min



EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Primera edición 2008

ISBN 978-7-119-05549-7

Copyright 2008

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras

Baiwanzhuang Dajie No. 24, Beijing

Zona postal 100037

<http://www.flp.com.cn>

Distribución:

Corporación China de Comercio Internacional del Libro

Chegongzhuang Xilu No. 35

Apartado postal 399, Beijing

Zona postal 100044

Impreso en la República Popular China

图书在版编目 (CIP) 数据

循环经济 绿色之旗: 西班牙文/曲格平, 闫敏著; 外文出版社西文部译.
—北京: 外文出版社, 2008
(和平发展的中国)
ISBN 978-7-119-05549-7

I. 循... II. ①曲...②闫...③外... III. 自然资源—资源利用
—概况—中国—西班牙文 IV. F124.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第153057号

作 者	曲格平 闫 敏
责任编辑	余冰清 曹晓娟
西文翻译	欧阳媛
西文审定	张重光
内文及封面设计	天下智慧文化传播公司
执行设计	姚 波
制 作	北京维诺传媒文化有限公司
印刷监制	冯 浩

循环经济 绿色之旗

*

© 外文出版社
外文出版社出版
(中国北京百万庄大街24号)
邮政编码 100037
北京外文印刷厂印刷
中国国际图书贸易总公司发行
(中国北京车公庄西路35号)
北京邮政信箱第399号 邮政编码 100044
2008年(大32开)第1版
2008年第1版 第1次印刷
(西)
ISBN 978-7-119-05549-7
17-S-6820P



· ÍNDICE ·

Capítulo I	1
Punto de viraje del cambio de modalidad económica	
Capítulo II	29
Política macroeconómica del gobierno	
Capítulo III	69
Teoría y práctica de la economía circular	



Capítulo IV
Economía circular en vía
ecológica

117



Capítulo I

Punto de viraje del
cambio de modalidad
económica



La economía circular preconiza una modalidad de desarrollo económico basada en el uso circulatorio de los recursos materiales, exigiendo que las actividades económicas organicen, conforme a la modalidad del sistema de ecología natural, un proceso de “recursos-productos-consumo-regenerables” en que los materiales se recirculen una y otra vez. De esta manera no generan residuos, o apenas muy poco, en el sistema económico y el proceso de producción, solucionando gradualmente el grave conflicto existente entre el medio ambiente y el desarrollo desde hace mucho tiempo.

Durante el proceso de desarrollo económico, la contaminación medioambiental y la escasez de recursos naturales se han convertido en un problema común que enfrentan todos los países del mundo. La modalidad tradicional de desarrollo económico lineal atraviesa por momentos difíciles, mientras que la economía circular cobra cada día mayor vitalidad. Como país grande en cuanto al desarrollo económico, China sufre una obvia contradicción entre el desarrollo económico y la protección medioambiental. Sin embargo, el concepto y los métodos sobre la economía circular han servido al gobierno chino como nuevo punto de viraje.

Los recursos y el medio ambiente restringen el aumento económico de China

Tras seguir el camino tradicional del desarrollo durante las últimas décadas, China enfrenta ahora una situación caracterizada por alto consumo de recursos energéticos y naturales, baja rentabilidad y grave destrucción ecológica y contaminación medioambiental.

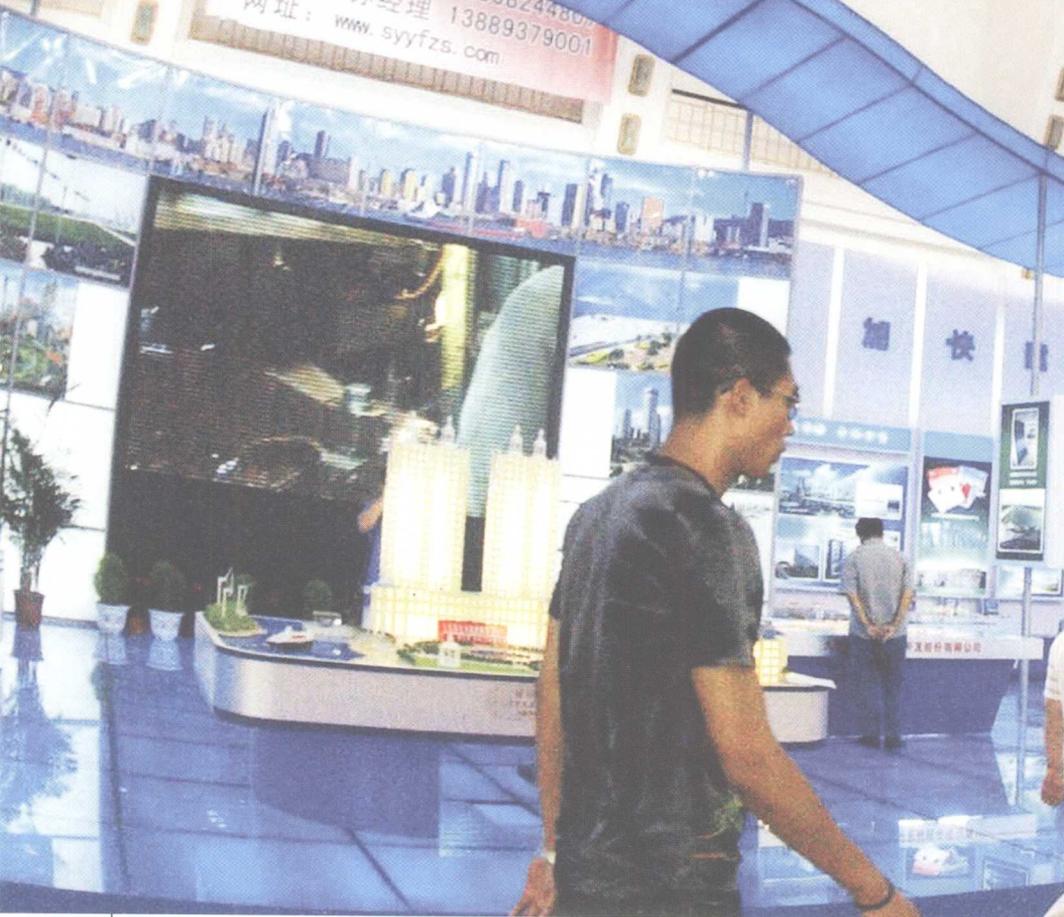
Escasez de recursos naturales del delta del río Changjiang

Luego de aplicada la política de la reforma y apertura en 1978, el delta del río Changjiang se convirtió en el principal centro de promoción del aumento económico en todo el país. La gran atracción de inversiones extranjeras, el establecimiento de zonas industriales enormes y el renacimiento de una gran cantidad de empresas medianas y pequeñas no gubernamentales constituyen un fuerte motor impulsor del desarrollo económico de dicha zona, pero también causan una gran presión debido a la restricción de los recursos y el medio ambiente. A fin de conseguir más oportunidades comerciales, ciertos gobiernos locales permitieron la construc-

节约

- ◆ El 2 de julio de 2007 se celebró en Shenyang la Exposición de Edificación de Una Sociedad Ahorradora de Energía de la provincia Liaoning.

联系人: 汪经理 13998244800
苏经理 13889379001
网址: www.syyfzs.com







ción a lo largo del río Changjiang de obras de alto consumo de agua y electricidad y de gran ocupación de tierras, como las de industrias química y pesada, acero y fabricación de papel, lo que provocó una grave contaminación acuática. Además, las empresas de poblado y cantón que no cumplen los requisitos sobre la protección medioambiental han experimentado una rápida expansión. Estas se caracterizan por pequeña magnitud, atrasadas técnicas e instalaciones y alto consumo energético. La elevada cifra de este tipo de empresas en la referida zona, que supera el nivel promedio del país, ha generado un alto consumo de recursos naturales en el delta del río Changjiang, rebajando de manera constante la capacidad de autarquía de los principales recursos minerales de la región. Como una de las zonas importantes de incremento económico de China, el delta del río Changjiang enfrenta una grave restricción de los recursos y el medioambiente en el desarrollo económico.

El incidente de algas verde-azulosas del lago Taihu refleja la contaminación medioambiental

En mayo de 2007, el lago Taihu quedó cubierto por una putrefacta capa de algas verde-azulosas,

causando la muerte de una gran cantidad de especies acuáticas, como peces, camarones y caracoles, y la contaminación de la fuente de agua potable de los residentes en los alrededores. Como una alarma ecológica del efecto negativo provocado por el alto incremento económico, el incidente del lago Taihu se ha convertido en un asunto símbolo de la región oriental, incluso de todo el país, que exige la aceleración del cambio de modalidad de desarrollo y el establecimiento del concepto de desarrollo científico.

Aunque las provincias y ciudades a lo largo del lago Taihu no han dejado de la mano el tratamiento de esta zona acuática, no han sido capaces de encontrar una solución radical al respecto. El principal motivo consiste en que en los poblados y cantones alejados del lago aún funcionan algunas fábricas de industria química que no cumplen los requisitos de protección medioambiental y, sin realizar el tratamiento necesario, vierten de manera ilegal aguas industriales venenosas en el lago Taihu.

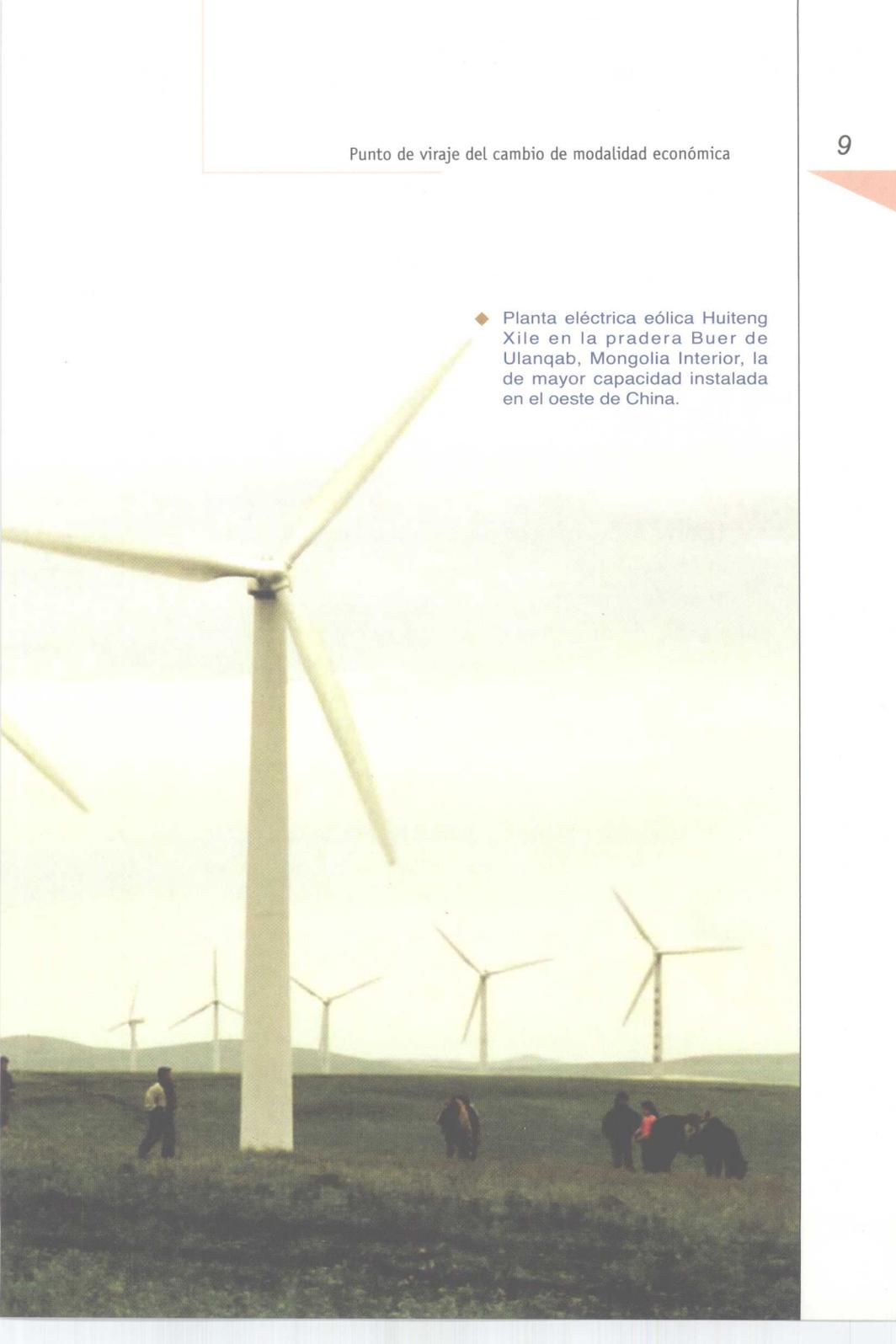
Existen problemas medioambientales semejantes en las otras regiones de China. La emisión ilegal de aguas y artículos residuales de empresas industriales hace que los ríos, lagos y superficies acuáticas de



ECONOMÍA CIRCULAR EN CHINA



◆ Planta eléctrica eólica Huiteng Xile en la pradera Buer de Ulanqab, Mongolia Interior, la de mayor capacidad instalada en el oeste de China.





China sufran de distintos niveles de contaminación, provocando así la agravación de la contaminación en los ríos Haihe, Liaohe y Huaihe y los lagos Chaohu, Dianchi y Taihu.

Pesada “carga ecológica”

En la industrialización, China siempre ha seguido el viejo camino de los países occidentales de “contaminar primero y tratar luego”, por lo que resulta cada día más pesada la “carga ecológica”. Pese a que durante los últimos años el gobierno no cesa en las labores del tratamiento medioambiental, la tendencia general del deterioro ecológico no ha sido rectificada de manera radical. Ello se refleja en cuatro aspectos:

1) El grave problema del ambiente acuático. De los principales siete sistemas acuáticos del país, cerca del 40% de sus aguas no se califica como potable, mientras que el agua subterránea urbana ha sufrido

- ◆ El edificio de enseñanza e investigación científica de la Universidad Qinghua, construido conjuntamente por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de China y el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Terrestres de Italia, está rodeado de plantas verdes. En la construcción se refleja la teoría de la integración de lo verde, el ecosistema y la protección medioambiental.

